

Bản Tin của Cơ Quan Tiện Ích Bellevue



Thông tin về dịch vụ cấp nước, thoát nước, nước thải và rác thải của quý vị

THÁNG 3/4 NĂM 2021

Các Chương Trình Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích & Giảm Thuế



Quý vị có cần được giúp trả tiền hóa đơn dịch vụ tiện ích không? Quý vị có thể đủ tiêu chuẩn nhận trợ cấp theo các chương trình Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích và Giảm Thuế.

Chương Trình Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích (Rate Relief Program): Chương trình này cho phép giảm 70% chi phí dịch vụ tiện ích cơ bản cho người cao niên (62 tuổi trở lên) có thu nhập thấp và người khuyết tật vĩnh viễn có thu nhập thấp đáp ứng các hướng dẫn cụ thể về thu nhập và tình trạng cư trú.

Quý vị có thể đủ tiêu chuẩn được giảm giá dịch vụ tiện ích nếu thu nhập của hộ gia đình quý vị trong năm

2020 là \$41.800 trở xuống cho một người hoặc \$47.800 trở xuống cho hai người. Hình thức giảm giá phụ thuộc vào cách thanh toán các chi phí dịch vụ tiện ích:

- **Chiết Khấu Giá Dịch Vụ Tiện Ích (Utility Rate Discount):** Đối với những người nộp đơn đủ tiêu chuẩn và thanh toán trực tiếp chi phí dịch vụ tiện ích ở Bellevue, mức chiết khấu được áp dụng cho hóa đơn dịch vụ tiện ích hai tháng một lần. Chương trình này sẽ tiếp nhận ghi danh đến hết ngày 29 tháng 10.
- **Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích (Utility Rate Rebate):** Với những người nộp đơn đủ tiêu chuẩn và trả chi phí dịch vụ tiện ích cùng với tiền thuê nhà hoặc qua bên thứ ba khác, quý vị sẽ được phát hành séc giảm giá cho một phần chi phí dịch vụ tiện ích của năm 2020. Chương trình này tiếp nhận ghi danh từ ngày 1 tháng 4 đến 29 tháng 10.

Chương Trình Hỗ Trợ Khẩn Cấp (Emergency Assistance Program): Những khách hàng đang gặp phải cú sốc tài chính một lần, như bị mất việc trong đại dịch COVID, có thể đủ tiêu chuẩn được chiết khấu 100% chi phí dịch vụ tiện ích cơ bản, trong tối đa bốn tháng (phúc lợi không vượt quá \$301/hóa đơn). Người nộp đơn đủ tiêu chuẩn phải đáp ứng các yêu cầu về thu nhập thấp trong 30 ngày trước đó và không nhận được trợ cấp tài chính nào khác dành cho Dịch Vụ Tiện Ích.

Các hướng dẫn khác của chương trình vẫn áp dụng. Quý vị có thể tìm thêm thông tin và mẫu đơn ghi danh cho tất cả các chương trình tại BellevueWA.gov/utility-relief hoặc bằng cách gọi đến số 425-452-5285.

Lời Khuyên để Tái Sắp Xếp Có Trách Nhiệm

Quý vị đang có kế hoạch dọn dẹp nhà cửa vào mùa xuân? Hãy thử áp dụng những lời khuyên sau để giúp dọn dẹp, vệ sinh nhà cửa và giảm lãng phí trong quá trình này.

- **Chuẩn bị các hộp hoặc túi có dán nhãn để phân loại các món đồ.** Cố gắng phân thành các loại như đồ nên giữ lại, bán đi, quyên góp, tái chế, ủ phân trộn, hoặc phương sách cuối cùng là bỏ vào thùng rác. Một số món nhất định phải bỏ đi, không sao cả!
- **Hãy lập một danh sách những nơi cần bỏ các món đồ không mong muốn.** Nhiều món có thể tái chế, một số có thể đưa đến những nơi khác. BellevueWA.gov/recycle-more có hướng dẫn về địa điểm và cách thức tái chế những món đồ đặc biệt trong nhà.
- **Hãy quyên góp thành nhiều chuyến** nếu quý vị có nhiều đồ cần dọn dẹp, thay vì chất đống trong nhà. Cách này có thể giúp quý vị không bị choáng ngợp.
- **Từ từ thực hiện** – quý vị hoàn toàn có thể mang đi lần lượt từng món hoặc theo từng phòng và điều chỉnh mục tiêu dọn dẹp cho phù hợp với sức lực của mình. Hãy kiên nhẫn và bền bỉ.

Trợ giúp thêm: tham gia lớp học qua mạng Tái Sắp Xếp Có Trách Nhiệm ("Responsible Reorganizing")*, một phần trong chuỗi lớp học Sống Xanh Hơn (Greener Living) của chúng tôi. Quý vị sẽ nhận được một hướng dẫn hành động để dọn dẹp và các lời khuyên khác để dọn bớt đồ trong nhà mà không phải bỏ hết đồ đạc vào thùng rác. Tìm hiểu thêm thông tin và đăng ký tại BellevueWA.gov/greener-living-classes. (*Nếu bỏ lỡ lớp học mùa xuân này, đừng lo – lớp học này sẽ sớm quay trở lại!)



Bảo Vệ Sông Ngòi: Đừng Bỏ Mắc Khi Xe Bị Rỉ Dầu



Chúng ta đều từng thấy: dải màu cầu vồng ánh lên trải từ đường xe chạy vào cống thoát nước mưa.

Rò rỉ dầu máy xe hơi có thể gây tổn chi phí và bất tiện – **nhưng liệu quý vị có biết hệ quả mà nó có thể gây ra cho môi trường?**

Khi trời mưa, nước mưa hòa trộn với lượng dầu dư thừa đọng trên mặt đường và đưa thẳng xuống hệ thống thoát nước mưa của chúng ta. Những cống thoát nước mưa đưa nước chảy thẳng ra sông ngòi của Bellevue, nơi những chất ô nhiễm có thể gây hại cho cá và các động vật hoang dã khác.

Giải pháp: khắc phục rò rỉ ngay khi có thể, nhằm kéo dài tuổi thọ phương tiện và bảo vệ đường thủy của chúng ta. Nếu chưa thể khắc phục ngay, hãy cố gắng đặt bìa các tông, khay hứng hoặc giấy báo bên dưới xe khi đậu xe.

Để thẩm hút lượng dầu bị tràn và tránh bị chảy, hãy rắc cát hoặc cát vệ sinh của mèo lên khu vực dầu tràn, sau đó quét vào túi và bỏ túi vào thùng rác.

Những nỗ lực của quý vị nhằm giữ cho hệ thống sông ngòi của chúng ta sạch sẽ và lành mạnh sẽ tạo nên sự khác biệt!

Đừng Bỏ Mắc Khi Xe Bị Rỉ Dầu





Smart Water Meters

Cập Nhật & FAQ

Khi việc nâng cấp đồng hồ nước trên toàn thành phố đang tiếp tục được triển khai, chúng tôi biết quý vị sẽ có các thắc mắc. Mục tiêu của chúng tôi là cập nhật thông tin thường xuyên nhất có thể cho quý vị trong quá trình này.

Dưới đây là lời giải đáp cho một số Câu Hỏi Thường Gặp (Frequently Asked Question, FAQ) của quý vị. Quý vị cũng có thể tìm thấy các thông tin mới nhất và những FAQ khác trên trang mạng của dự án, tại địa chỉ BellevueWA.gov/smart-water-meter, hoặc liên lạc với chúng tôi bất cứ lúc nào theo địa chỉ SmartWater@bellevueWA.gov hoặc số 425-452-6973.

Khi nào đồng hồ nước của tôi sẽ được nâng cấp?

Toàn bộ số đồng hồ nước sinh hoạt và đồng hồ nước thương mại còn lại sẽ được nâng cấp trong thời gian 12 đến 18 tháng tới. Dù chúng tôi chưa thể dự đoán cụ thể thời gian thay mới từng chiếc đồng hồ, song tất cả quý khách hàng sẽ nhận được thông báo gửi trước qua đường bưu điện, và nhân viên lắp đặt sẽ gõ cửa nhà quý vị trước rồi mới tiến hành nâng cấp.

Việc nâng cấp đồng hồ nước sẽ có ảnh hưởng gì đến nhà tôi?

Trong quá trình lắp đặt, quý vị sẽ bị gián đoạn cấp nước trong thời gian ngắn – thường là 15 phút trở xuống. Quý vị không nhất thiết phải ở nhà.



Nhân viên lắp đặt sẽ thông báo trước cho quý vị, nên quý vị sẽ không bị bất ngờ khi bị gián đoạn cấp nước, và họ sẽ làm việc ở bên ngoài nhà, tại khu vực đồng hồ nước.

Nếu tôi không muốn lắp loại đồng hồ nước thông minh thì sao?

Chúng tôi hiểu rằng một số khách hàng sẽ có nghi vấn

về công nghệ này. Đây là loại công nghệ phổ biến, được sử dụng an toàn trên khắp cả nước. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về cách thức hoạt động của công nghệ này và các cấu phần của nó trên trang mạng của dự án.

Tuy nhiên, chúng tôi vẫn đề nghị phương án "ngoài tiêu chuẩn" cho những khách hàng hiện tại có yêu cầu. Theo phương án này, đồng hồ nước sẽ được nâng cấp mà không có bộ truyền dữ liệu. Phương án này sẽ đi kèm các khoản phí bổ sung để trang trải chi phí hành chính cho việc đọc đồng hồ nước và lập hóa đơn thủ công như đang được thực hiện. Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về phương án này, vui lòng liên hệ theo địa chỉ SmartWater@bellevuewa.gov hoặc số 425-452-6973.

Khi nào tôi có thể truy cập thông tin sử dụng nước của mình?

Cổng thông tin khách hàng trực tuyến sẽ cho phép quý vị xem, theo dõi và quản lý dữ liệu sử dụng nước của nhà quý vị. Chúng tôi dự kiến cổng thông tin này sẽ bắt đầu hoạt động sau khi lắp đặt xong toàn bộ số đồng hồ nước – nghĩa là khoảng giữa đến cuối năm 2022. Chúng tôi sẽ chia sẻ thêm thông tin về cổng thông tin này khi thời gian ra mắt đến gần.

Xả Khăn Lau Xuống Cống đang Gây Hại cho Cống Nước?



Cảnh tượng đáng sợ: nhóm công nhân phát hiện đường cống thoát nước này đầy khăn lau bị xả xuống

Các nhóm thợ vẫn phát hiện thấy khăn lau ở một số đoạn trong hệ thống cống nước. Chúng tôi buộc phải nhấn mạnh thiệt hại mà tình trạng này có thể gây ra.

Mọi loại khăn lau khử trùng đều không được thiết kế để phân hủy trong cống nước – xin đừng tin vào những nhãn sản phẩm ghi là "flushable" (có thể xả xuống cống)!

Vi không phân hủy, sau khi xả xuống cống, khăn lau sẽ bị dồn lại thành khối, có thể gây trào ngược nước cống và những sự cố nghiêm trọng – cả trong đường cống thoát nước riêng và hệ thống cống nước công cộng mà chúng ta cùng chịu chi phí bảo trì.

Để giúp chúng tôi bảo vệ sức khỏe của quý vị và hệ thống cống nước của chúng ta, cũng như tránh tình trạng trào ngược nước cống gây tổn kém tại nhà quý vị, vui lòng bỏ toàn bộ khăn lau vào thùng rác. Tham khảo BellevueWA.gov/prevent-backups để xem các lời khuyên khác nhằm đảm bảo cho cống thoát nước của quý vị hoạt động tốt và không tắc nghẽn.

Cảm Hứng Nơi Hoa Cỏ tại Vườn Waterwise



Nếu không thể tham dự lễ hội Hoa và Vườn Northwest (Northwest Flower and Garden) (trực tuyến), quý vị có biết là chúng ta đã có một khu vườn triển lãm riêng ngay tại Bellevue này?

Vườn Waterwise, một phần đặc biệt trong hệ thống Vườn Bách Thảo Bellevue (Bellevue Botanical Gardens), đã được tạo ra để giúp chúng ta chia sẻ nguồn cảm hứng và những lời

khuyến để thiết kế và chăm sóc cảnh quan, vườn tược bền vững. Không gian vườn cho thấy cách sử dụng thực vật bản địa, cách chăm sóc vườn trong điều kiện chất đất và khí hậu của quý vị, cách tiết kiệm nước và tránh sử dụng thuốc trừ sâu cũng như chất hóa học khác để duy trì vườn.

Khám phá hướng dẫn chăm sóc sân vườn tự nhiên của chúng tôi để tìm hiểu các lời khuyên vào bất cứ lúc nào tại BellevueWA.gov/natural-yard-care. Hoặc hãy đeo khẩu trang, giữ khoảng cách 6 feet và tận hưởng chút cảm giác trị liệu ngoài trời trong lúc quan sát cách thực hiện một số phương pháp này trên thực tế!

Bản Tin của Bellevue Utilities được đăng tải trực tuyến và được dịch sang các ngôn ngữ khác tại địa chỉ www.bellevuewa.gov/utilities.

可在以下网站用中文查看《贝尔维尤市公用事业新闻》(Bellevue Utilities News): www.bellevuewa.gov/utilities

벨뷰 유틸리티 뉴스 (Bellevue Utilities News)는 www.bellevuewa.gov/utilities 웹사이트에서 한국어로 이용하실 수 있습니다

«Коммунальные новости Бельвью» (Bellevue Utilities News) имеется на русском языке по адресу www.bellevuewa.gov/utilities.

Novedades de Bellevue Utilities (Bellevue Utilities News) está disponible en español en www.bellevuewa.gov/utilities

Tin Tức Về Tiện Ích của Bellevue (Bellevue Utilities News) có bản tiếng Việt trong www.bellevuewa.gov/utilities.



Thông tin chung – 425-452-6932
utilities@bellevuewa.gov | utilities.bellevuewa.gov



Dịch Vụ Khách Hàng/Hóa Đơn – 425-452-6973



Chất Lượng Nước Uống – 425-452-6192



Hỗ Trợ Khẩn Cấp 24 Giờ – 425-452-7840 (ngập lụt, vỡ đường ống nước chính, mất nước, tràn cống thoát nước, tràn chất bẩn)



Republic Services (dịch vụ chất thải rắn) – 425-452-4762